

### 2.3.3

1a. L ist hier ebenfalls eine Variante des Deutschen mit eingeschränktem Vokabular wie im Beispiel.

Die Substantive der Menge N der Sprache L lauten:

Lexem	MAUS	WOLLKNÄUEL	SCHUH
Wortformen	1.1 dieMaus 1.2 derMaus	2.1 dasWollknäuel 2.2 desWollknäuels 2.3 demWollknäuel	3.1 derSchuh 3.2 desSchuhs 3.3 desSchuhes 3.4 demSchuh 3.5 denSchuh

Die Kontexte  $C_i$  in C lauten:

$C_1$	_____ ist neu.	Nom
$C_2$	Die Farbe _____ ist sehr schön.	Gen
$C_3$	Die Katze fängt _____.	Akk
$C_4$	Die Katze spielt mit _____.	Dat
$C_5$	Die Katze hat _____ gegessen.	Akk
$C_6$	Nun muss die Katze wegen _____ zum Tierarzt.	Gen-Dat

Nach dem Einfügen der Wortformen aus N in die  $C_i$  ergibt sich folgende Tabelle:

$C_1$	1.1	2.1	3.1
$C_2$	1.2	2.2	3.2/3.3
$C_3$	1.1	2.1	3.5
$C_4$	1.2	2.3	3.4
$C_5$	1.1	2.1	3.5
$C_6$	1.2	2.2/2.3	3.2/3.3/3.4

Oder man sortiert die Kontexte aus C auf die dazugehörigen Wortformen:

1.1	$C_1, C_3, C_5$	$H_1$	$C_1, C_3, C_5$
1.2	$C_2, C_4, C_6$	$H_2$	$C_2, C_4, C_6$
2.1	$C_1, C_3, C_5$	$H_1$	$C_1, C_3, C_5$
2.2	$C_2, C_6$	$H_2$	$C_2, C_6$
2.3	$C_4, C_6$	$H_3$	$C_4, C_6$
3.1	$C_1$	$H_1$	$C_1$
3.2	$C_2, C_6$	$H_2$	$C_2, C_6$
3.3	$C_2, C_6$		
3.4	$C_4, C_6$	$H_3$	$C_4, C_6$
3.5	$C_3, C_5$	$H_4$	$C_3, C_5$

Mit beiden Methoden erhält man folgende homogene Mengen  $H_j$  aus C.

$H_1$	$C_1$
$H_2$	$C_2, C_6$
$H_3$	$C_4, C_6$
$H_4$	$C_3, C_5$

Dieser Ausschnitt des Deutschen hat also vier Kasus.

**1b.** L ist eine Variante des Russischen mit eingeschränktem Vokabular.  
Die Substantive der Menge N der Sprache L lauten:

Lexem	ОКНО	СУМКА	ПОРТФЕЛЬ
Wortformen	1.1 окно	2.1 сумка	3.1 портфель
	1.2 окну	2.2 сумку	3.2 портфеля
	1.3 окном	2.3 сумке	3.3 портфелю
	1.4 окне	2.4 сумкой	3.4 портфелем
			3.5 портфеле

Die Kontexte  $C_i$  in C lauten:

$C_1$	<i>Это _____.</i>	Nominativ
$C_2$	<i>Я горжусь _____.</i>	Instrumental
$C_3$	<i>Муха _____.</i>	Präpositiv
$C_4$	<i>Закрой _____.</i>	Akkusativ
$C_5$	<i>Я беру _____.</i>	Akkusativ
$C_6$	<i>Я подожду к _____.</i>	Dativ
$C_7$	<i>У _____ есть ручка.</i>	Genitiv
$C_8$	<i>У меня нет _____.</i>	Genitiv

Nach dem Einfügen der Wortformen aus N in die  $C_i$  ergibt sich folgende Tabelle:

$C_1$	1.1	2.1	3.1
$C_2$	1.3	2.4	3.4
$C_3$	1.4	2.3	3.5
$C_4$	1.1	2.2	3.2
$C_5$	1.1	2.2	3.2
$C_6$	1.2	2.3	3.3
$C_7$	1.5	2.5	3.2
$C_8$	1.5	2.5	3.2

Oder man sortiert die Kontexte aus C auf die dazugehörigen Wortformen:

1.1	$C_1, C_4, C_5$	$H_1$	$C_1, C_4, C_5$
1.2	$C_6$	$H_2$	$C_6$
1.3	$C_2$	$H_3$	$C_2$
1.4	$C_3$	$H_4$	$C_3$
1.5	$C_7, C_8$	$H_5$	$C_7, C_8$
2.1	$C_1$	$H_1$	$C_1$
2.2	$C_4, C_5$	$H_2$	$C_6$
2.3	$C_3, C_6$	$H_3$	$C_2$
2.4	$C_2$	$H_4$	$C_3$
2.5	$C_7, C_8$	$H_5$	$C_7, C_8$
		$H_6$	$C_4, C_5$
3.1	$C_1$	$H_1$	$C_1$
3.2	$C_4, C_5, C_7, C_8$	$H_2$	$C_6$
3.3	$C_6$	$H_3$	$C_2$
3.4	$C_2$	$H_4$	$C_3$
3.5	$C_3$	$H_5$	$C_7, C_8$
		$H_6$	$C_4, C_5$

Mit beiden Methoden erhält man folgende homogene Mengen H<sub>j</sub> aus C.

H <sub>1</sub>	C <sub>1</sub>
H <sub>2</sub>	C <sub>6</sub>
H <sub>3</sub>	C <sub>2</sub>
H <sub>4</sub>	C <sub>3</sub>
H <sub>5</sub>	C <sub>4</sub> , C <sub>5</sub>
H <sub>6</sub>	C <sub>7</sub> , C <sub>8</sub>

Dieser Ausschnitt des Russischen hat also sechs Kasus.

2.a) Er liebt das Mädchen, sie liebt ihn nicht.

**Der Satz hat 7 Wortformen:**

er, liebt, das, mädchen, sie, ihn, nicht.

**und 5 Lexeme:**

**ER** (er,ihn), **SIE**, **LIEBEN**, **DAS**, **MÄDCHEN**, **NICHT**

<b>LIEBEN</b>	<i>praes</i>	<i>praet</i>
<i>1 sg</i>	liebe	liebte
<i>2 sg</i>	liebst	liebtest
<i>3 sg</i>	liebt	liebte
<i>1 pl</i>	lieben	liebten
<i>2 pl</i>	liebt	liebtet
<i>3 pl</i>	lieben	liebten

Das gesamte Pradigma für alle Zeiten anzugeben ist zu aufwendig.

<b>ER</b>	
<i>nom</i>	er
<i>gen</i>	seinem
<i>dat</i>	ihm
<i>akk</i>	ihn

<b>SIE</b>	
<i>nom</i>	sie
<i>gen</i>	ihrem
<i>dat</i>	ihr
<i>akk</i>	sie

man kann auch der Meinung sein, dass **er** und **sie** zu einem Lexem gehören:

<b>PersPron</b>	<i>1sg</i>	<i>2sg</i>	<i>3sgm</i>	<i>3sgf</i>	<i>3sgn</i>	<i>1pl</i>	<i>2pl</i>	<i>3pl</i>
<i>nom</i>	ich	du	er	sie	es	wir	ihr	sie
<i>gen</i>	meiner	deiner	seiner	ihrer	seiner	unserer	eurer	ihrer
<i>dat</i>	mir	dir	ihm	ihr	ihm	uns	euch	ihnen
<i>akk</i>	mich	dich	ihn	sie	es	uns	euch	sie

<b>MÄDCHEN</b>	<i>sg</i>	<i>pl</i>
<i>nom</i>	Mädchen	Mädchen
<i>gen</i>	Mädchens	Mädchen
<i>dat</i>	Mädchen	Mädchen
<i>akk</i>	Mädchen	Mädchen

**Änderung im Genitiv des PersPron**  
von **meinem** (Possesiv) auf **meiner**

<b>best.Art</b>	<i>mask</i>	<i>fem</i>	<i>neut</i>	<i>pl</i>
<i>nom</i>	der	die	das	die
<i>gen</i>	des	der	des	der
<i>dat</i>	dem	der	dem	den
<i>akk</i>	den	die	das	die

<b>NICHT</b>	nicht
--------------	-------

b)     **er**       **lieb-t**       **das**   **Mädchen, sie**   **lieb-t**   **ihn**       **nicht**  
er3SGM lieb-3.SG   DET Mädchen, sie3SGF lieb-3.SG 3SGM   NEG  
NOM                   N       AKK       NOM                   ACC

c) I. **Quand je me suis levé, les deux hommes, se sont aussi levés du siège et se sont approchés de moi.**

*Als ich aufstand sind die beiden Menschen ebenfalls von den Stühlen aufgestanden und zu mir gekommen.*

**Der Satz enthält 18 Wortformen:**

quand, je, me, suis, levé, les, deux, hommes, se, sont, aussi, levés, du, siège, et, approchés, de, moi.

**und 13 Lexeme:**

**QUAND, JE** (je, moi), **SE** (me, se), **ÊTRE** (suis, sont), **LEVER** (levé, levés), **LE** (les, und le implizit aus du = de + le), **DEUX, HOMME, AUSSI, DE** (du = de + le und de), **SIÈGE, ET, APPROCHER.**

<b>ÊTRE</b>	<i>présent</i>
<i>1 sg</i>	suis
<i>2 sg</i>	es
<i>3 sg</i>	est
<i>1 pl</i>	sommes
<i>2 pl</i>	êtes
<i>3 pl</i>	sont

Die anderen Zeiten, in denen être existiert sind:  
Imparfait, Passé simple, Furtur simple, Passé composé,  
Plus-que-parfait, Passé antérieur, Futur antérieur

Dazu Conditionnel und subjonctiv und imperativ

Das Beispiel ist aus Melcuks „Kurs der allgemeinen Morphologie“ (S.97-98), russische Version.  
Da ich nicht sehr gut Französisch kann, kann ich die Paradigma nicht vervollständigen und auch keine Glosse anfertigen.

II. Он идёт по улице и я иду ему навстречу.

*Er geht die Straße entlang und ich ihm entgegen.*

**Der Satz enthält 9 Wortformen:**

он, идёт, по, улице, и, я, иду, ему, навстречу.

**und 6 Lexeme:**

**ОН** (он,ему), **ИДТИ** (идет,иду), **ПО**, **УЛИЦА**, **И**, **Я**, **НАВСТРЕЧУ**.

<b>ОН</b> nom он gen (н)его dat (н)ему akk (н)его instr (н)им präp нём	<b>Я</b> я меня мне меня мноой мне	<b>УЛИЦА</b> улица улицу улице улица улицой улице
<b>ИДТИ</b> иду идёшь идёт идём идёте идут	<b>НАВСТРЕЧУ</b> навстречу	<b>ПО</b> по

Die Glosse für diesen Satz lautet:

<b>Он</b>	<b>ид-ёт</b>	<b>по</b>	<b>улиц-е</b>	<b>и</b>	<b>я</b>	<b>ид-у</b>
er3SG	geh-3.SG	entlang	straße-DAT	KONJ	ich1SG	geh-1.SG
NOM	PRÄS		SG		NOM	PRÄS

<b>ему</b>	<b>навстречу.</b>
ihm3SG	entgegen
DAT	